

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 31



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

53. évfolyam

2010. február 9.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
II Közlemények		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Tanács		
2010/C 31/01	Az ellenőrzött anyagminták átadásáról szóló, 2001. május 28-i 2001/419/IB tanácsi határozat 3. cikkének (1) bekezdésében említett nemzeti kapcsolattartó pontok jegyzéke	1
Európai Bizottság		
2010/C 31/02	Állami támogatások engedélyezése az EUMSz. 107. és 108. cikke értelmében – Olyan esetek, amelyek kapcsán a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	4
2010/C 31/03	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyek kapcsán a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	8
2010/C 31/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5629 – Normeston/MOL/MET JV) ⁽¹⁾	10

HU

 Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2010/C 31/05	Euro-átváltási árfolyamok	11
2010/C 31/06	A Bizottság közleménye a Közösség által megnyitott, a baromfihús- és tojáságazati termékekre, valamint a tojásfehérjére vonatkozó egyes kontingensek keretében a 2010. április 1-jétől június 30-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségekről ...	12
2010/C 31/07	A Bizottság közleménye a Közösség által megnyitott, a sertéshúságazat termékeire vonatkozó egyes kontingensek keretében a 2010. április 1-jétől június 30-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségekről	13

V Vélemények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2010/C 31/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5773 – Qatar Petroleum/General Electric Company/PII Group) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	14
--------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

TANÁCS

Az ellenőrzött anyagminták átadásáról szóló, 2001. május 28-i 2001/419/IB tanácsi határozat
3. cikkének (1) bekezdésében említett nemzeti kapcsolattartó pontok jegyzéke

(2010/C 31/01)

AusztriaBundesministerium für Inneres
Bundeskriminalamt
Josef-Holoubek-Platz 1
1090 WienTel. +43 2483685621
Fax +43 2483685690
E-Mail: BMI-II-BK-6-2-1@bmi.gv.at**Belgium**Police Fédérale
DGJ/DJP/Service Central Drogues
Rue Frits Toussaint 47
1050 BruxellesTel. +32 26427894
Fax +32 26427898
E-mail: dgj.djp.drugs.synthetiques@police.be**Bulgária**Supreme Cassation Prosecutor's Office (A Legfelsőbb
Semmitőszék Ügyészségi Hivatala)
1061 Sofia „Vitosha” Blvd.Tel. +359 29219330
Fax +359 29885895
E-mail: mpp_vkp@prb.bg**Ciprus**Forensic Chemistry and Toxicology (Törvényszéki Kémiai
és Toxikológiai Intézet)
Kimonos 44, Akropolis
1451 NicosiaTel. +357 22809163
Fax +357 22316434
E-mail: info@sgl.moh.gov.cy**Cseh Köztársaság**The Police of the Czech Republic (A Cseh Köztársaság
Rendőrsége)
National Drug Headquarters (Nemzeti Drogközpont)
PO Box 62/NPC
170 89 PrahaTel. +420 974836510
Fax. +420 974836519
E-mail: npdc@mvcv.cz**Dánia**Danish National Police (Dán Nemzeti Rendőrség)
Police Department (Rendőrségi Osztály)
National Centre of Investigation (Nemzeti Nyomozóköz-
pont)
Polititorvet 14
1780 Copenhagen VTel. +45 33148888
Fax +45 33322771
E-mail: nec@politi.dk**Egyesült Királyság**Drugs Intelligence Unit
Forensic Science Service
Drugs Team
Operational Headquarters
Priory House
Gooch Street North
Birmingham
B5 6QQTel. +44 1216076821
Fax +44 1216224756
E-mail: diu@fss.pnn.police.uk**Észtország**Estonian Forensic Science Institute (Észt Törvényszéki
Intézet)
Pärnu mnt 328
16111 Tallinn2010.10.1-jétől:
Tervise 30
13419 TallinnTel. +372 6636600
Fax +372 6636605
E-mail: kohtuekspertiis@ekei.ee

Finnország

National Bureau of Investigation (Nemzeti Nyomozóiroda)
Forensic Laboratory (Törvényszéki Laboratórium)
P.O.Box 285
FI-01301 Vantaa
Tel. +358 983886331
Fax +358 983886543
E-mail: krp.rtl.kemia.huume@poliisi.fi

Görögország

Ministry of Finance (Pénzügyminisztérium)
Gen. Directorate of General State Chemical Laboratory (Az
Állami Kémiai Főlaboratórium Főigazgatósága)
3rd Chemical Service of Athens Dept. of Narcotics (Az
Athéni Narkotikumosztály 3. Kémiai Szolgálata)
16 An. Tsoha Street
11521 Athens
Tel. +30 2106479333
Fax +30 2106479303 / 6481587
E-mail: narkot@ath.forthnet.gr

Írország

Garda National Drugs Unit
An Garda Síochána
Dublin Castle
Dublin 2
Tel. +353 16669900
Fax +353 16699985

Lettország

Forensic Research Department of the State Police (Az
Állami Rendőrség Törvényszéki Kutatóosztálya)
Bruninieku street 72B
Rīga, LV-1009
Tel. +371 67208405
E-mail: kimiki@ec.vp.gov.lv

Luxemburg

Laboratoire National de Santé
Division 'Toxicologie'
162A, avenue de la Faiencerie
1511 Luxembourg
Tel. +352 466644474
+352 466644472
Fax +352 221331

Málta

Malta Police Drug Squad (A Máltai Rendőrség Kábító-
szerosztaga)
Police HQ (Rendőrfőkapitányság)
Floriana
Tel. +356 22942021
Fax +356 21239909
E-Mail: neil.harrison@gov.mt

Franciaország

Agence française de sécurité sanitaire des produits de
santé
Direction de l'évaluation des médicaments et des
produits biologiques
Unité «Stupéfiants et psychotropes»
143-147, boulevard Anatole-France
93285 Saint-Denis Cedex
Tel. +33 155873593
Fax +33 155873592
E-mail: nathalie.richard@afssaps.sante.fr
stephane.lucas@afssaps.sante.fr

Hollandia

Nederlands Forensisch Instituut (Holland Törvényszéki
Orvostani Intézet)
Laan van Ypenburg 6
2497 GB The Hague
Postacím:
P.O. Box 24044
2490 AA The Hague
Tel. +31 708886283
+31 708886275
Fax +31 708886557

Lengyelország

Central Bureau of Investigation, Police Headquarters
(Központi Nyomozóhivatal, Rendőrségi Központ)
Pulawska 148/150
02-624 Warsaw
Tel. +48 226015049
Fax. +48 226015019
E-mail: cbs@policja.gov.pl

Litvánia

Lithuanian Criminal Police Bureau (A Litván Bűnügyi
Rendőrség Irodája)
Saltoniskiu str. 19
LT-08105 Vilnius
Tel. +370 52719768
+370 52717928
Fax +370 52717917
E-mail: lkpb.rastine@policija.lt
nerijus.dunauskas@vrm.lt

Magyarország

Országos Rendőrfőkapitányság
Központi Kábítószer Rendészet
Budapest
Teve u. 4–6.
1139
Postacím:
Budapest
Pf. 314
1903
Tel. +36 14435618
Fax +36 14435514
E-mail: kincsesi@orfk.police.hu

Németország

Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte
Bundesopiumstelle
Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3
53175 Bonn
Tel. +49 22820730
Fax +49 2282075210
E-mail: btm@bfarm.de

Olaszország

Direzione centrale per i servizi antidroga
Via Torre di Mezzavia 9
00173 Roma RM

Tel. +39 064651
Fax +39 0646523689
+39 0646523885

E-mail: direzione.antidroga@interno.it

Románia

National Anti-drug Agency (Nemzeti Kábítószerellenes
Ügynökség)
Bvd. Unirii nr. 37, Block A4 parter, sector 3
030823 București

Tel. +40 213184400
Fax +40 213166727

E-mail: laborator-co@politiaromana.ro

Svédország

A Törvénytudományi Svéd Nemzeti Laboratóriuma
(SKL)
Statens kriminaltekniska laboratorium
SE-581 94 Linköping

Tel. +46 13241400
Fax +46 13241817

E-mail: skl@skl.polisen.se

Szlovénia

General Police Directorate (Általános Rendőrségi Igazga-
tóság)
Criminal Police Directorate (A Bűnügyi Rendőrség Igazga-
tósága)

Sector for International Police Co-operation (Nemzetközi
Rendőrségi Együttműködési Ágazat)

Štefanova 2
SI-1000 Ljubljana

Tel. +386 14284780
Fax +386 12517516
Mobil: +386 41713680
+386 41713699

E-mail: interpol.ljubljana@policija.si

Portugália

Police Scientific Laboratory (A Rendőrség tudományos
laboratóriuma)
Head of Toxicology Unit (A toxikológiai osztály veze-
tője)

Rua Gomes Freire 174
1169-007 Lisbon

Tel. +351 218641421
Fax +351 213540217

Spanyolország

Oficina Central Nacional de Estupefacientes (OCNE)
Complejo Policial de Canillas
Comisaría General de Policía Judicial
C/ Julián González Segador, s/n
28043 Madrid

Tel. +34 915822540
+34 915822560

Fax +34 915822980
E-mail: cenci@dgp.mir.es

Szlovákia

Presidium of the Police Force (Rendőrfőkapitányság)
Bureau of International Police Cooperation (A Nemzet-
közi Rendőrségi Együttműködéssel Foglalkozó Iroda)
Račianska 45
812 72 Bratislava

Tel. +421 961056450
Fax +421 961056459
E-mail: spocumps@minv.sk

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Állami támogatások engedélyezése az EUMSz. 107. és 108. cikke értelmében

Olyan esetek, amelyek kapcsán a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 31/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2009.12.21.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 669/08
Tagállam	Franciaország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Régime cadre des aides en faveur de la protection de l'environnement
Jogalap	<p>Article 20 de la constitution de 1958</p> <ul style="list-style-type: none"> — Articles L. 2251-1, L. 3231-1 et L. 4211-1 du code général des collectivités territoriales pour l'État — Articles L. 1511-2 à L. 1511-5 du code général des collectivités territoriales tels que modifiés par l'article 1^{er} de la loi n^o 2004-809 du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales pour les collectivités territoriales et leurs groupements — Circulaire du ministre de l'intérieur du 3 juillet 2006 sur la mise en oeuvre de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales en ce qui concerne les interventions économiques des collectivités territoriales et de leurs groupements et ses annexes — Article L. 1511-1 du code général des collectivités territoriales attribue aux régions un rôle de coordination sur leur territoire des actions de développement économique des collectivités territoriales et de leurs groupements. Au titre de leur rôle de coordination, les régions sont notamment chargées de l'établissement du rapport annuel et de l'évaluation en termes de politique publique des aides et régimes d'aides mis en oeuvre sur leur territoire — Circulaire du premier ministre du 26 janvier 2006 rappelle la réglementation communautaire de la concurrence applicable aux aides publiques aux entreprises — Articles L. 131-3 à L. 131-7 et R 131-1 à R 131-26 du code de l'environnement régissant le statut de l'agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie (ADEME). — Textes législatifs et réglementaires précisant les compétences des autres organismes publics
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Környezetvédelem
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Állami kezességvállalás, Kedvezményes kamatozású kölcsön
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 708 millió EUR
Támogatás intenzitása	50–100
Időtartam	2014.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Collectivités territoriales françaises (régions, départements, collectivités d'outre-mer, communes, communautés de communes, communautés d'agglomération et communautés urbaines)
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.12.21.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 302/09
Tagállam	Lengyelország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Rekapitalizacja niektórych instytucji finansowych
Jogalap	Projekt ustawy o rekapitalizacji niektórych instytucji finansowych
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	Feltőkésítés
Költségvetés	Nincs feltüntetve, azonban a kincstári kezességvállalásra 2009-ben előirányzott teljes – 40 milliárd PLN összegű – költségvetés keretein belül.
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2010.6.30-ig
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Minister właściwy do spraw finansów publicznych Ministerstwo Finansów ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.12.15.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 488/09
Tagállam	Lengyelország
Régió	Mazowieckie, Warszawa

Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA” S.A.
Jogalap	Artykuł 56 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji – Dz. U. z 2002 r. Nr 171, poz. 1397 ze zm.
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Nehéz helyzetben lévő vállalkozások szerkezetátalakítása
Támogatás formája	Kedvezményes kamatozású kölcsön
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 42,5 millió PLN
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2010.1.1–2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Vegy- és gyógyszeripar
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Agencja Rozwoju Przemysłu S.A ul. Wołoska 7, budynek „Mars”, klatka „A” 02-675 Warszawa POLSKA/POLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.12.15.
Állami támogatás hivatkozási száma	E 2/05 N 642/09
Tagállam	Hollandia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Existing and special project aid to Dutch housing corporations
Jogalap	Art. 70c Woningwet — Besluit van 23 juni 2008, houdende wijziging van het Besluit Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting (subsidie aan toegelaten instellingen voor de wijkenaanpak) en van het Besluit beheer sociale-huursector — Regeling besteding subsidies wijkenaanpak toegelaten instellingen volkshuisvesting (ontwerptekst) — Beleidsregels Centraal Fonds Volkshuisvesting 2009 — Art. 5 Besluit Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting — Art. 26-34 Besluit beheer sociale-huursector
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	—
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Állami kezességvállalás, Kedvezményes kamatozású kölcsön
Költségvetés	—
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2017.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Ingtatlan, Építőipar

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Nederlandse rijksoverheid
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.12.17.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 651/09
Tagállam	Szlovénia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Second prolongation of the Slovenian guarantee scheme for credit institutions
Jogalap	Zakon o javnih financah (Uradni list RS, št. 79/99, 124/00, 79/01, 30/02, 56/02 – ZJU, 110/02 – ZDT-B, 127/06 – ZJZP, 14/07 – ZSPDPO) Uredba o merilih in pogojih za izdajanje poroštev po 86. a členu Zakona o javnih financah (Uradni list RS, št. 115/08)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	Állami kezességvállalás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 12 000 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2010.1.1–2010.6.30.
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministrstvo za finance Župančičeva 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyek kapcsán a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 31/03)

A határozat elfogadásának időpontja	2009.9.17
Állami támogatás hivatkozási száma	N 437/09
Tagállam	Románia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Schemă de ajutor de stat pentru promovarea cogenerării
Jogalap	Proiect de Hotărâre de Guvern privind stabilirea criteriilor și a condițiilor necesare implementării schemei de sprijin pentru promovarea cogenerării de înaltă eficiență pe baza cererii de energie termică utilă
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Környezetvédelem
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 17 232,80 millió RON
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2010.1.1–2023.12.31.
Gazdasági ágazat	Villamosenergia-, gáz- és vízellátás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	CN Transelectrica SA Str. Armand Călinescu, nr. 2-4, sector 2 021012 București ROMÂNIA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.10.5.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 449/09
Tagállam	Franciaország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Assurance-crédit export de court terme (CAP export)
Jogalap	Code des assurances (articles L432-1 et L432-2)
Az intézkedés típusa	Támogatási program

Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás, Exporthitel
Támogatás formája	Állami kezességvállalás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 1 000 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2010.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministère de l'économie, de l'industrie et de l'emploi 139 rue de Bercy 75012 Paris FRANCE
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

—————

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.5629 – Normeston/MOL/MET JV)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 31/04)

2009. december 11-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angolul nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32009M5629 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2010. február 8.

(2010/C 31/05)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,3675	AUD Ausztrál dollár	1,5765
JPY	Japán yen	122,07	CAD Kanadai dollár	1,4640
DKK	Dán korona	7,4442	HKD Hongkongi dollár	10,6263
GBP	Angol font	0,87610	NZD Új-zélandi dollár	1,9914
SEK	Svéd korona	10,1616	SGD Szingapúri dollár	1,9450
CHF	Svájci frank	1,4659	KRW Dél-Koreai won	1 602,60
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	10,6097
NOK	Norvég korona	8,1705	CNY Kínai renminbi	9,3355
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,3225
CZK	Cseh korona	26,168	IDR Indonéz rúpia	12 861,76
EEK	Észt korona	15,6466	MYR Maláj ringgit	4,7063
HUF	Magyar forint	273,90	PHP Fülöp-szigeteki peso	63,705
LTL	Litván litász/lita	3,4528	RUB Orosz rubel	41,7060
LVL	Lett lats	0,7088	THB Thaiföldi baht	45,387
PLN	Lengyel zloty	4,1040	BRL Brazil real	2,5681
RON	Román lej	4,1370	MXN Mexikói peso	18,0130
TRY	Török líra	2,0851	INR Indiai rúpia	64,0130

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A Bizottság közleménye a Közösség által megnyitott, a baromfihús- és tojáságazati termékekre, valamint a tojásfehérjére vonatkozó egyes kontingensek keretében a 2010. április 1-jétől június 30-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségekről

(2010/C 31/06)

Az 533/2007/EK ⁽¹⁾, az 536/2007/EK ⁽²⁾, az 539/2007/EK ⁽³⁾, az 1384/2007/EK ⁽⁴⁾ és az 1385/2007/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ vámkontingenseket nyitott meg a baromfihús- és tojáságazati termékek, valamint a tojásfehérje behozatalára vonatkozóan. 2009 decemberének első hét napja során a 2010. január 1-jétől március 31-ig terjedő alidőszakra vonatkozóan a 09.4070, a 09.4169, a 09.4015, a 09.4402, a 09.4091 és a 09.4411 kontingens esetében a rendelkezésre álló mennyiségnél kisebb mennyiség tekintetében érkeztek behozatali engedély iránti kérelmek. Az 1301/2006/EK bizottsági rendelet ⁽⁶⁾ 7. cikke (4) bekezdésének második mondata alapján a nem kérelmezett mennyiségeket – amelyek e közlemény mellékletében szerepelnek – hozzá kell adni a következő, 2010. április 1-jétől június 30-ig terjedő vámkontingens-alidőszakra megállapított mennyiségekhez.

MELLÉKLET

A kontingens tételszáma	A 2010. április 1-jétől június 30-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségek (kg-ban)
09.4070	120 102
09.4169	12 323 750
09.4015	108 000 000
09.4402	5 230 295
09.4091	140 000
09.4411	1 275 000

⁽¹⁾ HL L 125., 2007.5.15., 9. o.

⁽²⁾ HL L 128., 2007.5.16., 6. o.

⁽³⁾ HL L 128., 2007.5.16., 19. o.

⁽⁴⁾ HL L 309., 2007.11.27., 40. o.

⁽⁵⁾ HL L 309., 2007.11.27., 47. o.

⁽⁶⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

A Bizottság közleménye a Közösség által megnyitott, a sertéshúságazat termékeire vonatkozó egyes kontingensek keretében a 2010. április 1-jétől június 30-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségekről

(2010/C 31/07)

A 442/2009/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ vámkontingenseket nyitott meg a sertéshúságazat termékeinek behozatalára vonatkozóan. 2009 decemberének első hét napja során a 2010. január 1-jétől március 31-ig terjedő alidőszakra vonatkozóan a 09.4038, a 09.4170 és a 09.4204 kontingens esetében a rendelkezésre álló mennyiségnél kisebb mennyiség tekintetében érkeztek behozatali engedély iránti kérelmek. Az 1301/2006/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 7. cikke (4) bekezdésének második mondata alapján a nem kérelmezett mennyiségeket – amelyek e közlemény mellékletében szerepelnek – hozzá kell adni a következő, 2010. április 1-jétől június 30-ig terjedő vámkontingens-alidőszakra megállapított mennyiségekhez.

MELLÉKLET

A kontingens tételszáma	A 2010. április 1-jétől június 30-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségek (kg-ban)
09.4038	12 234 780
09.4170	3 331 500
09.4204	3 268 000

⁽¹⁾ HL L 129., 2009.5.28., 13. o.

⁽²⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

V

(Vélemények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.5773 – Qatar Petroleum/General Electric Company/PII Group)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 31/08)

1. 2010. január 29-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Qatar Petroleum (a továbbiakban: QP, Katar) irányítása alá tartozó Al Shaheen Energy Services Company (a továbbiakban: ADESC, Katar) és a General Electric Company (a továbbiakban: GE, Amerikai Egyesült Államok) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelete 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a PII Group Ltd (a továbbiakban: PII Group, Egyesült Királyság), valamint a General Electric Company (a továbbiakban: GE, Amerikai Egyesült Államok) irányítása alá tartozó PII North America LLC (a továbbiakban: PII Group, Amerikai Egyesült Államok) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a QP esetében: feltárási, fúrési és termelési műveletek, nyersolaj, finomított termékek, petrolkémiai anyagok és műtrágyák szállítása, tárolása, forgalmazása és értékesítése,

— a GE esetében: a gyártási, technológiai és szolgáltatási tevékenységek területén világszerte aktív diverzifikált vállalkozás,

— a PII Group esetében: csővezeték-vizsgálati és -integritási szolgáltatásokat nyújt olaj- és gázvezetékek üzemeltetői számára világszerte.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

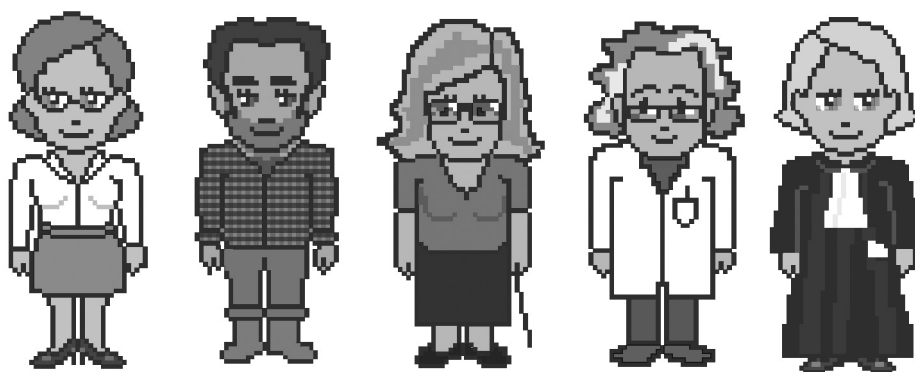
⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5773 – Qatar Petroleum/General Electric Company/PII Group hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

EU Book shop

Az ÖN által keresett
valamennyi
uniós kiadvány!



bookshop.europa.eu

2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU